

(Photo CERN AC 2.9.95/3)

*Des membres du personnel de Noell à côté de la presse hydraulique de 18 mètres de longueur, récemment installée dans le bâtiment 181. La presse servira à réparer les aimants dipolaires du LHC.*

*Noell staff stand beside the new 18 metre long hydraulic press, recently installed in building 181. The press will serve to repair LHC dipole magnets.*

## **L'une des presses hydrauliques les plus puissantes du monde est installée au CERN**

L'une des presses hydrauliques les plus puissantes du monde a récemment été installée au CERN. D'une puissance de 27 000 tonnes, cette presse serait capable de soulever facilement la machine LEP tout entière, soit presque quatre tours Eiffel. Sa tâche au CERN, bien qu'un peu moins spectaculaire, est extrêmement importante. Au départ, elle servira à assembler un certain nombre de prototypes d'aimants dipolaires du LHC, en parallèle avec ceux construits par l'industrie et à modifier des prototypes existants.

La presse a été construite par l'entreprise allemande Noell après une étude de marché effectuée en janvier 1994. A la suite d'un appel d'offres, la commande a été passée en octobre dernier. La mise en place des douze modules de 1,5 mètres de longueur a pris six semaines en tout et s'est terminée fin août.

La presse, une fois montée, a une longueur de 18 mètres, ce qui suffit largement pour recevoir un aimant dipolaire du LHC. Elle remplira deux tâches principales. La première, qui nécessite une force de 900 à 1500 tonnes par mètre, consiste à maintenir en place les colliers de l'aimant lors de l'insertion ou de l'extraction de leurs tiges de serrage, opération dite

## **One of the World's most powerful hydraulic presses is installed at CERN**

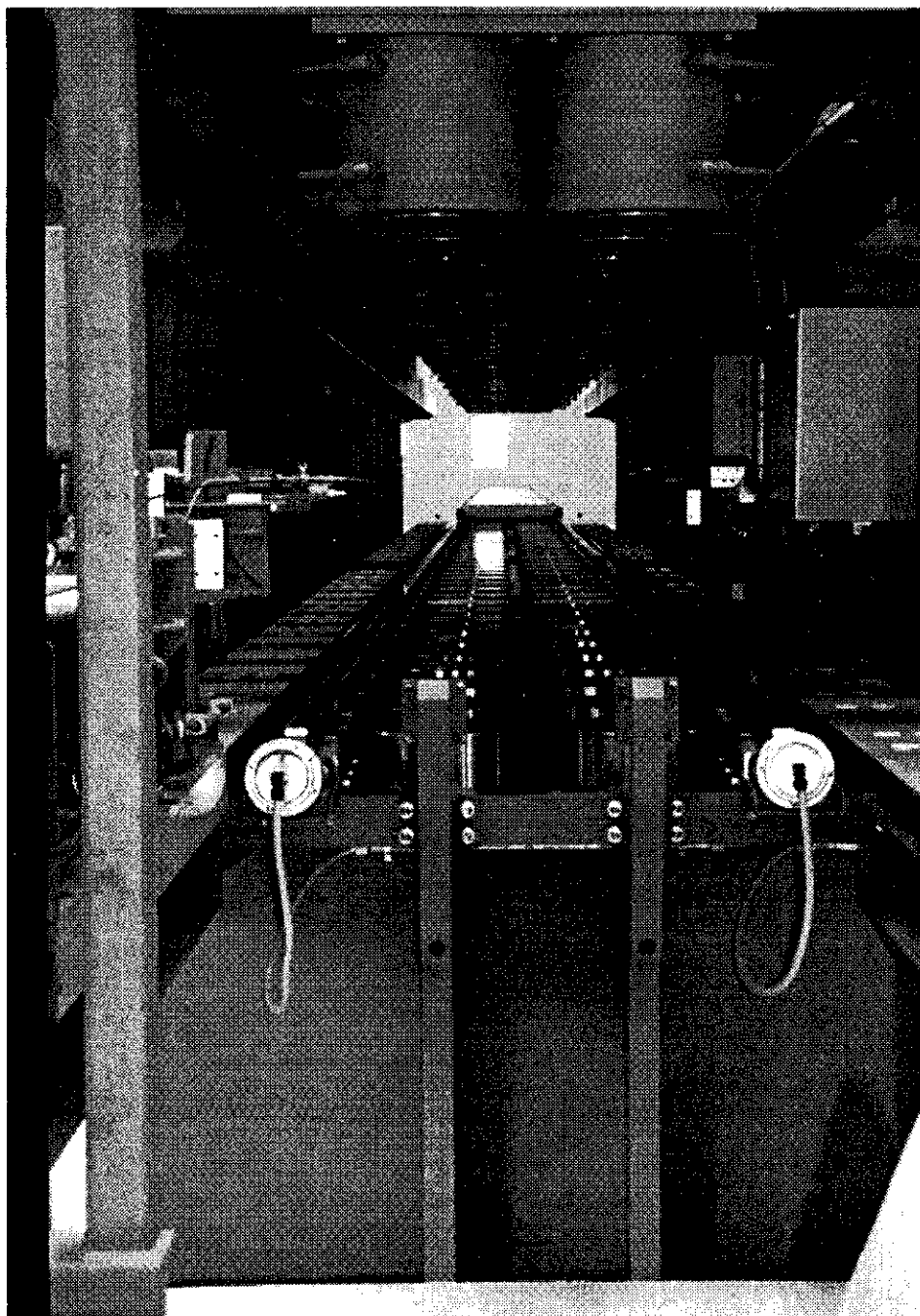
One of the world's most powerful hydraulic presses was recently installed at CERN. Rated at 27 000 tonnes, the press has enough force to lift the entire weight of the LEP machine easily, equivalent to almost four Eiffel towers. Its job at CERN, although a little less spectacular, is an extremely important one. Initially, it will be used to assemble a number of prototype LHC dipoles in parallel with those built by industry, and to make modifications to existing prototypes.

The press has been built by the German firm Noell following a market survey in January 1994. After competitive tendering, an order was placed last October. Installation of the twelve 1.5 metre long modules took six weeks in total, and was complete at the end of August.

The assembled press is 18 metres long, easily big enough to accommodate an LHC dipole. It will perform two main jobs. The first, requiring a force between 900 and 1500 tonnes per metre, is holding the collars of the magnet in place whilst their clamping rods are inserted or removed, a process known as collaring. The second job is sealing the magnets inside their outer casing, or "skinning" them. This requires

"fretage". La seconde tâche consiste à enfermer hermétiquement les aimants à l'intérieur de leur enveloppe, opération appelée "habillage". Celle-ci exige une force moindre, 400 tonnes par mètre. La presse est équipée de deux dispositifs

the smaller force of 400 tonnes per metre. The press is equipped with two devices which can run up and down the length of the press, welding the skin together whilst the press holds the magnet firmly in place.



(Photo CERN AC 2.9.95/7)

*A l'intérieur de la presse*

*Inside the press*

qui peuvent se déplacer d'une extrémité à l'autre de la machine et soudent l'enveloppe, pendant qu'elle maintient l'aimant fermement en position.

La nouvelle presse aura pour première tâche d'ouvrir l'un des prototypes d'aimant dipolaire du LHC, également fabriqué par Noell. Cet aimant a subi des essais poussés dans SM18, et les modalités de ses transitions résistives sont connues en détail. En regardant à l'intérieur de cet aimant, on espère apprendre quelque chose sur les causes de ces retours à l'état de conduction normale.

The first task the new press will perform is to open up one of the LHC dipole prototypes, which is also made by Noell. This magnet has undergone thorough tests in SM18, and details of how it quenches are well documented. It is hoped that by looking inside, it will be possible to learn something about what it is that causes quenches to occur.

# SEMINARS SEMINAIRES

---

## Monday 11 September

### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **Measurements of electron capture and stripping cross sections for high energy heavy ions and their implications**

by Yudong HE / UC Berkeley/LBNL

The unique charge resolution attainable with BP-1 glass detectors allowed us to make measurements of cross sections for electron capture and stripping of ultrarelativistic heavy ions at both BNL AGS and CERN SPS. These measurements permit a unique test for atomic collision theories at the ultrarelativistic regime. They are also of great practical interest to RHIC and LHC as the beam lifetime due to the beam loss will be intrinsically limited by capture processes and in particular by the electron capture from pair production. Recent nonperturbative calculations predicting higher cross sections are in disagreement with our data. The cross section for stripping is comparable with the prediction of Anholt and Becker's formula for Coulomb and transverse ionization. Our results imply that the electron capture from pair production will be the main mechanism for the beam loss at the future heavy ion colliders such as RHIC and LHC. Beam lifetimes seem to be long enough to be manageable.

## Tuesday 12 September

### SPS & LEAR EXPERIMENTS COMMITTEE

#### Open session

at 09.00 hrs – Auditorium

1. Report on the COGNE-VIII meeting: B. D'Almagne.
2. Investigation of fast neutron production by 100 to 250 GeV muon interactions on thin targets (Norman Bridge Laboratory, Pasadena - Stanford University - CERN - Hahn-Meitner-Institut Berlin - University of Neuchatel; SPSLC 95-52 / M563 and SPSLC 95-62 / P293) : N. Mascarenhas.

#### Closed session

after the Open Session, 6<sup>th</sup> floor Conference Room, Main Building

## Tuesday 12 September

### TECHNICAL PRESENTATION

at 09.30 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-005

#### **Digital Technical Briefing, "Debugging and Optimizing Alpha Programs"**

by S. CARNEY, C.W. HOBBS, J.-P. THIBONNIER

- 09.30 UNIX general meeting.
- 10.00 DECladebug Window Debugger for Digital UNIX. Jean-Pierre Thibonnier will present a live demonstration of the new debugger on Fortran and C programs.
- 10.45 Optimizing Programs on Alpha Platforms. CW Hobbs will examine the work on a number of

physics programs and show how performance gains of 20% to 100% have been realized.

11.30 OpenVMS general meeting.

Organiser : S. Cannon / CN / 5036

## Tuesday 12 September

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### **Review of recent results in B physics from Lepton-Photon Conference 1995 / Beijing**

by M. NEUBERT / CERN

A selection of B physics results from the 17<sup>th</sup> Lepton-Photon Symposium LP95 in Beijing is presented from a theorist's point of view. New and updated experimental measurements are summarized and interpreted in the context of the Standard Model and the Heavy Quark Expansion. The topics covered include : determinations of the elements  $n_{cb}$  and  $n_{ub}$  of the Cabbibo-Kobayashi-Maskawa matrix, form factors in semileptonic B decays, rare radiative B decays, semileptonic branching ratio of the B meson and charm counting, lifetimes of b-flavoured hadrons, determination of the running coupling constant  $\alpha_s$  from U spectroscopy.

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

## Wednesday 13 September

### LARGE HADRON COLLIDER COMMITTEE

#### Open Session

at 09.00 hrs – Auditorium

- 09.00–09.10 Status of the LHC project (C. Llewellyn Smith)
- 09.15–09.45 Status of the LHC machine (L. Evans)
- 10.00–11.00 Presentation of LHC-B Letter of Intent :  
A Dedicated LHC Collider Beauty Experiment  
for Precision Measurements of CP-Violation;  
LHCC 95-5 / I 8 (P. Schlein, T. Nakada)

## Wednesday 13 September

### SL SEMINAR

at 11.00 hrs – SL Auditorium, Prévessin, bldg. 864

#### **An experimental study on the long-term stability of particle motion in hadron storage rings**

by W. FISCHER / Hamburg University

Nonlinear magnetic fields in conjunction with tune modulation may limit the dynamic aperture in hadron storage rings like the LHC. To find the relevant effects for a single particle stability in hadron storage rings experiments were performed at the SPS and at the HERA proton ring. Experimental results are compared to long-term particle tracking to test to which extent computer programs can predict the dynamic aperture under well known conditions. In addition, detailed investigations of the loss mechanisms were pursued to improve

the phenomenological understanding of the intricate details of particle motion in phase space.

### Wednesday 13 September

#### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

##### **An explicit $SO(1) \times U(1)_F$ model of the Yukawa interactions**

by Carl ALBRIGHT / Fermilab

### Wednesday 13 September

#### COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-005

##### **Status and Prospects for HPCN in the USA**

by Paul MESSINA / Caltech

The United States national research program for High-Performance Computing and Communications/Networking is nearing the end of its initial five-year phase. During the past few months there have been several workshops aimed at identifying and planning follow-on activities to HPCC. This talk will describe some of these efforts.

In addition, several Caltech projects in HPCN will be described, including the Scalable I/O Initiative, a recent 10 Terabyte data acquisition effort, and plans for a high-performance data storage system.

*Organiser : G.Folger / CN*

### Thursday 14 September

#### TECHNICAL PRESENTATION

10.00-17.00 hrs – bldg 165/R-006

##### **Laboratory cryogenics and electronics**

by Oxford Instruments GmbH, Scientific Research Division (D/UK)

Oxford Instruments, Scientific Research Division provides amongst others cryostats from room temperatures down to liquid nitrogen and millikelvin temperatures with and without superconducting magnets and/or optical access for standard and specialised applications as well as the necessary electronics. The systemisation of these cryostats starts from 'bare cryostats' up to fully turn-key systems dedicated to specific measurements. Oxford Instruments also supplies cryospares and electronic components.

*Languages : English, German*

*Information : M. Diraison / FI-A / 4585*

### Friday 15 September

#### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

##### **Results in strongly-interacting Higgs physics**

by J.J. VAN DER BIJ / Freiburg

An overview is given of the present situation in strongly-interacting Higgs physics. Some recent calculations within the standard model are presented. Veltman's theorem is discussed. Some simple extensions like the MNMSM (a.k.a. Stealth model) and the strongly-interacting singlet model (SISM) are discussed. Finally a speculation about a relation with gravity is given.

### Mardi 19 septembre

#### PRESENTATION TECHNIQUE

09h30-12h00 et 14h00-17h00 / bât. 73/2-027

##### **Techniques de saisie et d'identification automatiques (codes à barres, codes magnétiques, OCR). Présentation des codes nouveaux tels que PDF, Data Matrix**

par GO S.A. Informatique – Bureautique – Périphériques (CH)

**Sujet :** systèmes de lecture, d'impression, d'embossage/estampage et d'encodage. Transmission des données on-line ou en différé, transmission par radio-fréquence.

##### **Matériel présenté :**

- lecteurs on-line pour codes à barres traditionnels (douchettes CCD Scanner, pistolet laser, lecteurs omni-directionnels), lecteurs code PDF, lecteurs de badges magnétiques.
- imprimantes thermiques, thermo-transferts, couleur pour codes à barres traditionnels et code PDF, sur papier, matières synthétiques, badges souples

**Fabricants :** UBI (groupe franco-suédois).

*Langues : anglais, français*

*Renseignements : M. Diraison / FI-A / 4585*

### Tuesday 19 September

#### PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium

##### **Towards collisions at the nanometer scale**

##### **Results from the Final Focus Test Beam at SLAC**

by Peter TENENBAUM

One of the challenges facing future  $e^+e^-$  linear colliders is the generation of IP spots, which are extremely small and flat, and how to maintain this property over long periods of time. The Final Focus Test Beam (FFTB) has been constructed at SLAC to demonstrate solutions to these problems with an existing accelerator. By utilizing a combination of incoming-beam measurements, local beamline diagnostics, and global corrections, the FFTB has achieved beam sizes down to 70 nanometers, which have been measured in a pair of beam size monitors. This represents a demagnification from the linac beam similar to that in the most demanding of linear collider designs. The diagnostics and instrumentation of the FFTB are described, and the results, along with future plans, are presented.

*\* Please note unusual date!*

### Tuesday 19 September

#### TECHNICAL SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room, bldg 13/2-005

##### **SAW Sensors With Wireless Read Out**

by Franz SEIFERT / TU Wien, Austria

Surface Acoustic Wave (SAW) devices can be used as sensors for all physical quantities which cause a change of SAW propagation. These are for example temperature, mechanical strain, stress, surface loading by gas adsorption. In conventional sensor systems, the SAW sensor is implemented in an active measurement loop by two acoustoelectric interdigital transducers (IDTs). SAW sensors with wireless readout have only one IDT connected to an antenna, which is excited by the interrogating radio impulse. The SAW impulse is reflected back to the same IDT and radiated back to the system receiver by the antenna. By evaluation of the SAW

transit time or phase the physical sensor quantity is determined.

Wirelessly read out temperature and preliminary mechanical deformation measurements are presented. A considerable increase of measurement sensitivity by linear frequency modulated waveforms and SAW IDTs can be attained. In temperature measurements a resolution of 1mK was found.

## **Tuesday 19 September**

### **CERN ASTROPHYSICS SEMINAR**

at 16.30 hrs – Auditorium \*

**Neutron stars as clocks – general relativity,  
planets and superfluids**

by A. LYNE / University of Manchester, UK

As the inert end-products of stellar evolution, neutron stars are massive flywheels, which mostly have intense magnetic fields and enable us to monitor their rotation rates with high precision. The rotation of the most stable of these pulsars exceeds the stability of the best terrestrial atomic clocks and permits high precision studies of gravitational fields and general relativity and allows the detection of small extra-solar planetary bodies.

However, not all pulsars are such good clocks and many young objects show irregularities in their rotation which provide information on the interior structure of neutron stars through a kind of “rotational seismology”. The measurements reveal a substantial component of superfluid material, probably neutrons, and place limits on the hardness of the equation of state at super-nuclear densities.

*\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

## **EDUCATION SERVICES EDUCATIFS**

---

### **LA FORMATION AU CERN SUR LE WORLD WIDE WEB**

Vous trouverez dès maintenant des informations sur la formation au CERN sur le “World Wide Web”. Vous pouvez y accéder en cliquant sur “Services Educatifs” dans la “Home Page” ou via URL <http://www.cern.ch/EducTech/>.

Les brochures des quatre différents programmes – Académique, Langues, Management & Communication et Enseignement Technique ont été distribuées à tous les membres du personnel payés par le CERN. D’autres copies sont à votre disposition auprès de N. Dumeaux (tel. 3674 ou [nathalie\\_dumeaux@macmail](mailto:nathalie_dumeaux@macmail)). Pour de plus amples détails, vous pouvez aussi consulter le web comme indiqué ci-dessus.

W. Blair

### **INFORMATION ABOUT TRAINING ON THE WORLD WIDE WEB**

Information about training at CERN is now available on the Web. This may be reached by clicking on “Education Services” on the CERN Home Page, or via the URL <http://www.cern.ch/EducTech/>.

Brochures on each of the four training programmes – Academic, Language, Management & Communication and Technical Training – have recently been distributed to all members of personnel paid by CERN. Further copies may be obtained from N. Dumeaux (tel. 3674 or [nathalie\\_dumeaux@macmail](mailto:nathalie_dumeaux@macmail)). Alternatively, please consult the full details on the Web, as outlined above.

W. Blair

## **INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION**

---

### **VACCINATION CONTRE LA GRIPPE**

Le Service Médical rappelle que la vaccination contre la grippe s’effectue de préférence entre le 15 septembre et le 15 octobre.

Les personnes désirant se faire vacciner par les Infirmières du CERN devront se présenter au service médical (bât.57/ rez-de-chaussée), MUNIES D’UNE DOSE DE VACCIN.

Service médical

### **INFLUENZA VACCINATION**

Staff who wish to be vaccinated against the flu, should present themselves WITH THEIR INJECTION at the Infirmary (bldg 57/ground-floor).

It is recommended to be vaccinated between the 15 September and the 15 October.

Medical Service

## AUX UTILISATEURS DE RADIO TELEPHONE

En raison des travaux sur le toit du bâtiment 60, des perturbations sur les réseaux "NATEL" pourront se produire pendant la période du 18 au 21 septembre 1995.

Nous vous remercions de votre compréhension.

Labo radio / ST-MC  
Tél. 7012

## RENOVATION ET EXTENSION DE LA BIBLIOTHEQUE BATIMENT 52

La Bibliothèque Centrale après avoir occupé les mêmes locaux près de 40 ans, va être agrandie et réaménagée. Les travaux commenceront le 25 septembre 1995.

Dès 1988, le SIPB (Scientific Information Policy Board) a approuvé un projet d'extension de la salle de lecture. Ce projet prévoyait l'attribution de l'espace nécessaire au développement constant du fonds documentaire et à la réintégration des collections déjà disséminées dans plusieurs dépôts.

Plus récemment, le même comité a demandé à la Bibliothèque de pourvoir au remplacement des nombreux livres essentiels actuellement manquants dans la collection et aussi d'augmenter le volume des ses nouvelles acquisitions pour répondre à la demande que va susciter la réalisation du LHC.

Ainsi, dès l'année prochaine, la Bibliothèque occupera également le rez-de-chaussée du bâtiment 52 (voir plan page 7).

Les travaux se dérouleront en trois phases :

Phase 1: Aménagement du rez-de-chaussée du bâtiment 52 (dont les locaux actuellement occupés par les photographes).

Construction d'un escalier reliant le rez-de-chaussée et le 1<sup>er</sup> étage; cet escalier sera construit dans l'angle des bâtiments 3 et 52 dans la cour intérieure des bâtiments 1, 3, 51 et 52.

La circulation entre les bâtiments 1, 2 et 53 par le couloir du rez-de-chaussée du bâtiment 52 sera définitivement interrompue dès le début des travaux (25.09.95).

Phase 2: Transfert de la salle des périodiques au rez-de-chaussée. Rénovation de l'espace libéré qui sera aménagé en salle de lecture.

Phase 3: Rénovation de la salle de lecture actuelle.

Les travaux débuteront le 25 septembre 1995 pour une durée de 9 mois environ.

Nous vous remercions par avance de votre compréhension pour la gêne occasionnée pendant le déroulement des travaux.

Division AS  
Bibliothèque Centrale

Division ST  
Groupe Génie Civil

## TO RADIO-TELEPHONE USERS

Work on the roof of building 60 may result in some interference on the "NATEL" network between 18 and 21 September 1995.

Thank you for your understanding.

Labo radio / ST-MC  
Tel. 7012

## RENOVATION AND EXTENSION OF THE LIBRARY BUILDING 52

After nearly 40 years in the same premises, the Central Library is to be extended and refitted. Work will start on 25 September 1995.

A project to extend the reading room had already been approved by the SIPB (Scientific Information Policy Board) in 1988, with the aim of providing the space needed for the constant expansion of the stock of documents and the reintegration of collections scattered about various stores.

The Board recently asked the Library to provide for the replacement of a large number of essential books currently missing from the collection and to increase the number of its new acquisitions to meet the demand resulting from the completion of the LHC.

Next year, therefore, the Library will also be occupying the ground floor of building 52 (see plan page 7).

The work will be done in three stages :

Stage 1: Fitting out the ground floor of building 52 (including the premises at present occupied by the photographers).

Construction of a staircase linking the ground and first floors at the corner of buildings 3 and 52 in the inner courtyard of buildings 1, 3, 51 and 52.

Traffic between buildings 1, 2 and 53 via the ground-floor corridor of building 52 will be stopped when the work starts (25.09.95).

Stage 2: Transfer of the periodical room to the ground floor.

The space freed will be renovated and converted into a reading room.

Stage 3: Renovation of the present reading room.

Work will start on 25 September 1995 and take about 9 months.

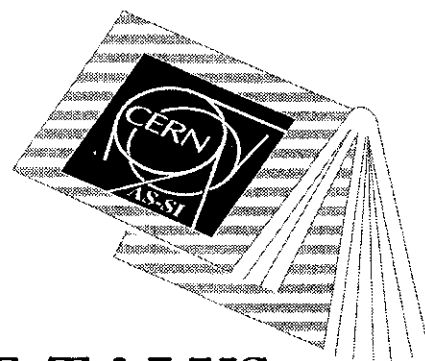
We apologise for any inconvenience during the work.

AS Division  
Central Library

ST Division  
Civil Engineering Group



# Scientific Information Service



## LIBRARY SCIENCE TALKS 1995

The Scientific Information Service is pleased to announce its **1995 series of Library Science talks**. The series offers library and archive staff the possibility to learn from and communicate with outstanding personalities in library service studies and organization.

The talks cover important and topical issues for science librarians. Research and university libraries currently face reductions in their acquisition budgets and at the same time increasing reader demand for literature. The only possible solution lies with Interlending and Electronic Document Delivery Services. Leading library figures explore these and related topics under the following session headings:

- **Swiss Serials Union Catalogue** by Geneviève Clavel Merrin, in French, National Library, Bern, 21 September at 9h00, in TH conference room, bldg. 4 3-006.
- **Inter Library Lending and Electronic Document Delivery at ETH** by A. Julen, Zürich Polytechnic Library, 12 October at 9h00, in PPE conference room, bldg. 304 1-001, salle B.
- **Beyond "Document Delivery": feasibility study and experiences** by Carlotta Alpignano, European University Institute, Florence, 26 October at 9h00, in TH conference room, bldg. 4 3-006.

The talks are open to all CERN staff, and those linked to Scientific Information-related tasks are sure to find them of particular interest.

You can register to attend — stating your interest in all three sessions or one or another in particular — by contacting Ms. Anita Olofsson by telephone 767.24.31 or electronic mail: [Anita.Olofsson@cern.ch](mailto:Anita.Olofsson@cern.ch).



## L'ALLEMAGNE AU CERN

Du 12 au 14 septembre 1995  
Hall du Bâtiment de  
l'Administration  
Bât. 60 – rez-de-ch. et 1<sup>er</sup> étage  
09h00-17h30

Quarante-cinq entreprises allemandes présenteront leurs offres de produits et services pour la construction du grand collisionneur de hadrons (LHC) et les autres programmes clefs du CERN. En outre, deux instituts de recherche, DESY et GSI, présenteront des technologies médicales.

La présentation officielle allemande est placée sous les auspices du Ministre fédéral de l'éducation, de la science, de la recherche et de la technologie (BMBF) à Bonn.

La présentation est parrainée par le Ministère fédéral de l'économie à Bonn, en coopération avec la Confédération allemande des foires commerciales et des expositions industrielles (AUMA) à Cologne.

Vous trouverez ci-après :

- la liste des exposants (qui figurent également, ainsi que leur adresse et programme, dans l'édition du Courrier CERN de juillet-août, sauf DESY, FTK, Heinzinger, Plein&Baus, Spinner et Wälischmiller),
  - la liste des conférences qui sont prévues pendant l'exposition.
- Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé :
- au secrétariat de votre division
  - à la réception, bâtiment 33
  - à l'exposition même.

## GERMANY AT CERN

12-14 September 1995  
Administration Building  
Bldg 60 – ground and 1<sup>st</sup> floor  
09.00 to 17.30 hrs

Forty-five German companies will be demonstrating their supplies and services offered for the construction of the Large Hadron Collider (LHC) and other key CERN programmes. Furthermore, two research institutes, DESY and GSI, will be displaying exhibits on medical technology.

The official German presentation is under the patronage of the Federal Minister of Education, Science, Research and Technology (BMBF), Bonn.

The presentation is sponsored by the Federal Ministry of Economics, Bonn, in cooperation with the Confederation of German Trade Fairs and Exhibition Industries (AUMA), Cologne.

There follows :

- the list of exhibitors (also published with their address and programme in the July-August edition of the CERN Courier, all but DESY, FTK, Heinzinger, Plein&Baus, Spinner and Wälischmiller),
  - the list of lectures to be given at the exhibition.
- A detailed programme will be available in due course at :
- your Divisional Secretariat
  - the Reception information desk, building 33
  - the exhibition.

## LISTE DES EXPOSANTS / LIST OF EXHIBITORS

- |   |   |
|---|---|
| 1. Accel Instruments GmbH                                   | 28. Messer Griesheim GmbH                   |
| 2. AFT – Advanced Ferrite Technology GmbH                   | 29. Noell GmbH                              |
| 3. apra-norm Elektromechanik GmbH                           | 30. Optikzentrum NRW                        |
| 4. Babcock Rohrleitungs-Bau GmbH                            | 31. Elcotron SA (CH) representing:          |
| 5. Balzers-Pfeiffer GmbH                                    | 31.1 Plein & Baus GmbH                      |
| 6. Bestec GmbH  | 32. Saskia Hochvakuum-und Labortechnik GmbH |
| 7. Crystal GmbH   | 33. Schott Glaswerke Optics Division        |
| 8. DESY – Deutsches Elektronen-Synchrotron                  | 34. Hans Skodock GmbH                       |
| 9. Elektluft  | 35. Spindler & Hoyer GmbH                   |
| 10. FTK Funktechnik Köpenick GmbH (Rohde & Schwarz)         | 36. Spinner GmbH Elektrotechnische Fabrik   |
| 11. F. u. G. Elektronik GmbH                                | 37. Stahlkontor GmbH + Co. KG               |
| 12. GA – Gesellsch. für elektrische Anlagen Elektrobau GmbH | 38. Statron-elektronik GmbH                 |
| 13. Gerland Mikroelektronik                                 | 39. Dr. Bernd Struck                        |
| 14. GMS – Gesellschaft für Mess- und Systemtechnik mbH      | 40. Vacuumschmelze GmbH                     |
| 15. GSI – Gesellschaft für Schwerionenforschung mbH         | 41. Vero Electronics GmbH                   |
| 16. Hartmann & Braun AG                                     | 42. Von Ardenne Anlagentechnik GmbH         |
| 17. EG & G Heimann Optoelectronics GmbH                     | 43. Hans Wälischmiller GmbH                 |
| 18. Heinzinger electronic GmbH                              | 44. Wes-Crates GmbH                         |
| 19. H E W – Kabel H. Eilentropp GmbH & Co. KG               |   |
| 20. ILK Dresden – Institut für Luft- und Kältetechnik       |   |
| 21. Integral Energietechnik GmbH                            |   |
| 22. Kabelmetal Electro GmbH                                 |   |
| 23. KCH – Keramchemie GmbH                                  |   |
| 24. Leybold Vakuum  |   |
| 25. Linde AG Werksgruppe VA München                         |   |
| 26. Logotron AG (CH), representing:                         |   |
| 26.1 Hameg Instruments                                      |   |
| 26.2 Hera   |   |
| 26.3 IMK – Innovative Messtechnik Krenz                     |   |
| 26.4 Siemens  |   |
| 27. MAZ – Mikroelektronik Anwendungszentrum Hamburg GmbH    |   |

## EXPOSITION ORGANISEE PAR / EXHIBITION ORGANIZER

<b>BMBF</b>	<b>DEGA Expoteam GmbH &amp; Co</b>
<b>Bundesministerium für</b>	<b>Ausstellungen KG</b>
<b>Bildung, Wissenschaft,</b>	Dorfstrasse 43
<b>Forschung und Technologie</b>	D 82418 Riegsee
Heinemannstrasse 2	Claudia Honigmann
D – 53170 Bonn	Tel. (+49 88) 41 20 05/96 60
Dr Michael Stötzel	Fax (+49 88) 41 9 91 66
Tel. (+49 228) 57 34 03	
Fax (+49 228) 57 36 03	

Information : M. Diraison / FI / 4585

**GERMANY AT CERN '95 (12-14 September)**  
Lecture programme – Council Chamber, bldg. 503

**Tuesday 12 September**

**Accelerator Technology / Medical Technology**

- 14.00 Industry as a partner for CERN. Performance and results of the joint development of Superconducting Prototype Dipole Magnets for the LHC  
by Dr. F. Eysselein, Noell GmbH
- 14.30 Accelerator and Magnet Technology - Supply and Service from ACCEL I  
by Dr. Hans-Udo Klein, Accel Instruments GmbH
- 15.00 Saskia Highvacuum - A company of vacuum technology from Thuringia (developments, products, goals)  
by Dr. H.-D. Bürger, Saskia Hochvakuum-und Labortechnik GmbH
- 15.30 Messer Griesheim - Partner for gases & cryogenics  
by Dr. Ewald, Messer Griesheim GmbH
- 16.00 Know-how from fabrication and installation of the DESY HERA Helium Transfer Line  
by Dipl.-Ing. Rainer Gnirke, Babcock Rohrleitungs-Bau GmbH
- 16.30 High-performance circulators and tuner  
by Dr. Wolfgang Arnold, Advanced Ferrite Technology GmbH
- 17.00 Noninvasive coronary angiography with Synchrotron Radiation - The Project NIKOS at DESY/HASYLAB  
by Prof. Dr. Jochen Schneider, DESY/HASYLAB

**Wednesday 13 September**

**Accelerator Technology / Detector Technology / Medical Technology**

- 10.00 Professional design of complex UHV-systems for research adapting to its actual trends  
by Dr. Christian Rempel, Bestec GmbH
- 10.30 Biophysics and tumor therapy with ion beams at GSI  
by Dr. Günter Siegert, GSI
- 11.00 Laser Alignment System with Transparent Strip Sensors  
by Dr. Kroha, Max-Planck-Institut für Physik, München / EG & G Heimann Optoelectronics GmbH
- 11.30 Applications of Crystal in X-Ray Detectors and Frequency Doubled Laser Diodes  
by Mr Klaus Schwenkenbecher, Crystal GmbH
- 12.00 Custom-made systems in the field of precision optics, mechanics and laser technology  
by Dr. Rainer Schuhmann, Spindler & Hoyer GmbH

**Electronics, Instruments**

- 14.00 Applications of DSP based Data Acquisition in Particle Physics  
by Mr Ludwig Christians/Dr. Bernd Struck
- 14.30 Distributed ATM-based Corporate Networks  
by Dr. Kerstin Uhde, MAZ - Mikroelektronik Anwendungszentrum Hamburg GmbH
- 15.00 KCH - special coatings, high-chemical-resistant and decontaminatable (**lecture in German**)  
by Mr Ostrowski, Keramchemie GmbH
- 15.30 High-performance Cooling with latent energy  
by Dr. -Ing. Joachim Paul, Integral Energietechnik GmbH
- 16.00 The Abrasive High-Pressure Water-Jet and the Laser Beam as tools in an Industrial Cutting Service  
by Mr J. Putsch, Stahlkontor GmbH + Co. KG (optional: Mr W.Rietz)
- 16.30 RF - High Power Transmission - Systems and Components  
by Dr. Ing. Franz X. Pitschi, Technical Director, Spinner GmbH Elektrotechnische Fabrik

**Thursday 14 September**

**Purchasing at European Research Institutions**

- 09.00 The Formal Rules and Procedures which govern purchasing at the ESRF.  
More practical aspects of how companies can optimise their possibilities of being ESRF suppliers.  
Review of higher value purchases to be made by the ESRF in the following 12 months.  
by Robert Freeman, ESRF, European Synchrotron Radiation Facility, Grenoble/France
- 09.30 ILL's contacts with German industry  
by Brian Donnelly, ILL, Institut Max von Laue - Paul Langevin, Grenoble/France

**Accelerator Technology / Electronics**

- 10.00 Power amplifier for accelerators  
by Mr Wolf, FTK Funktechnik Köpenick GmbH (Rohde & Schwarz)
- 10.30 A new Generation of Computer Controlled Power Supplies offering high Power Density and high Efficiency.  
by Dr Lohr, Heinzinger electronic GmbH
- 11.00 New developments for High Power Electron Beam Equipment  
by Ing. Joachim Senf, Von Ardenne Anlagentechnik GmbH

**Information: M.Diraizon / FI-A / 4585**

# INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

*The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

Association  
du personnel  
CERN

Staff  
Association  
CERN

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Original French 4 September

## Personnel Budget and the Accounts of the Organization

*Summary: We recall that in both 1992 and 1993, the Organization made substantial economies in the personnel budget. Now we show that it was the same in 1994. At the same time CERN had to pay an important sum to three firms following a judgement by an arbitration tribunal.*

Last year<sup>1</sup>, we have reported that:

- **in 1992**, the Organization had spent **5.37 millions of Swiss francs**, MCHF, less for the personnel than foreseen in the budget, of which 3.4 MCHF had been paid to EUROLEP;
- **in 1993**, the Organization had spent **11.22 MCHF** less for the personnel than foreseen in the budget, of which 3.9 MCHF had been paid to EUROLEP.

The Accounts for the Financial Year 1994<sup>2</sup> have been approved by the CERN Council at the end of June 1995. It appears that, **in 1994**, the Organization has spent **10.29 MCHF** less than foreseen in the personnel budget approved in December 1993.

Moreover, on page 124 of this document, under the section *Notes on the Balance Sheet*, sub-section *ASSETS*, point 5 headed *Debtors*, appears the following enigmatic statement amongst *Sundry debtors*:

*"j) an amount of 5.4 MCHF concerns the costs of arbitration associated with the contractors X, Y, Z<sup>3</sup>."*

Intrigued, we have made enquiries.

It turns out to be the result of a dispute between CERN and three contractors, two of whom had contracts with CERN, and one of whom was a sub-contractor to firms having contracts with CERN. These contractors had requested arbitration on 30 November 1989. An arbitration tribunal had been setup in the middle of 1990. We will not enter into the details of the dispute which is complex and which took the Tribunal several years to study.

Nevertheless, in the judgement of the Tribunal dated 13 October 1994, appears<sup>4</sup>:

*"In conclusion, the Arbitration Tribunal considers that CERN has in effect infringed its contractual and precontractual obligations of good faith[...]."*

A little further on the Tribunal specifies *"in effect [CERN], as has been shown above, has acted contrary to the spirit of good faith, in interpreting the regulations [...] or having the authorities apply them contrary to their text [...], then, wrongly, harbouring grievances against the [firms] who contested the chosen interpretation, and then progressively evicting them from its territory [...] because they would not yield to the conditions that were being imposed upon them. [...]."*

*This behavior, also taking into account the position of CERN, of its status as an international organization, must be judged contrary to the obligations of loyalty and good faith incumbent [upon CERN] with respect to [these firms] who therefore are entitled to seek redress for the harm done [...]."*

As a consequence the Arbitration Tribunal has condemned CERN to pay to these firms the profits they would have made if they had been granted the contracts which they did not get, and if they had supplied the services which they did not supply.

With interest, at 9% per year, costs and fees of the arbitration (half of 490,000 CHF), CERN had to pay the 5.4 MCHF mentioned in the 1994 Accounts. Even though this sum is considerably less than the claims of the firms, which were around 40 MCHF, it is a lamentable way of spending the budget of the Organization. The Finance Committee, the Council and even the External Auditors have been unusually discreet about this matter.

<sup>4</sup> our translation from the original French text.

<sup>1</sup> see bulletin n° 39/94 dated 26 September 1994.

<sup>2</sup> document CERN/2087 – CERN/FC/3775.

<sup>3</sup> the document gives the initials of these contractors, it is not necessary to give them here.

# CLUBS

## CLUB "CRE-ARTS"

L'intérêt qu'a suscité l'idée de la création d'un club au sein duquel adhèreraient les amateurs de modelage, vitraux, sculpture, dessins de bandes dessinées, dessin, peinture... encadrés par un professionnel confirmé, nous a encouragés à poursuivre cette idée et demander officiellement à l'Association du Personnel la création de ce club.

### ASSEMBLEE GENERALE

**Jeudi 21 septembre à 18 h**  
**Auditorium de la Théorie - bât. 4-3-006**

#### ORDRE DU JOUR:

- 1 - Présentation du Club
- 2 - Approbation des Statuts
- 3 - Election du Comité
- 4 - Election des vérificateurs aux comptes
- 5 - Divers.

La participation des personnes intéressées par ces activités est très importante pour la mise en route du Club et vos critiques et suggestions pourront nous permettre de vous fournir les prestations souhaitées. Vos amis, même de l'extérieur, sont les bienvenus.

Pour tous renseignements concernant cette nouvelle activité, veuillez contacter :

**Annie Ployer au 2752**

## GYM TONIC-STRETCHING

L'heure de la rentrée a sonné pour tout bon élève, alors à vos sacs de sport pour la reprise :

**jeudi 21 septembre, à 12h.15**  
**Salle des Clubs - Bât. 504**

Tous les jeudis à partir de 12h.15, et cela pour une heure, vous pourrez vous défouler, vous détendre, alors venez nous rejoindre. Téléphonez au 4788 ou au 7556 si vous désirez en savoir plus.



## SUBAQUATIQUE

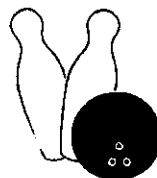
### ASSEMBLEE GENERALE

**JEUDI 14 SEPTEMBRE 1995, à 18h.00**  
**Bâtiment 13 - 2-005**

#### Ordre du jour

- Election du Président de séance
- Rapport du Comité
- Election du nouveau Bureau
- Divers

Inscriptions pour les personnes désirant faire un baptême de plongée.



## BOWLING

Le bowling est un sport d'adresse de dérivatif et de concentration à la portée de tous, enfants à partir de 14 ans, femmes et hommes. Il se pratique sur une piste de bois de 33m de long x 1m de large. Il se joue par équipe de 1, 2, 3, 4 joueurs selon l'effectif disponible.

Des boules de 10 à 16 livres sont à votre disposition gratuitement au Bowling de Meyrin et si vous ne possédez pas de chaussures, vous pouvez en louer une paire sur place.

Venez nous rejoindre nombreux dès 17h.45 au Bowling de Meyrin, pour la reprise lundi 18 septembre, de la Ligue CERN 1995-1996.



## YACHTING

La Moque d'or, régate en deux jours pour les lestés, aura lieu cette année le 30 septembre et le 1er octobre. Le rendez-vous pour le briefing est fixé à 9h.00 à la Buvette de Port-Choiseul, à Versoix, départ à 10h.00 environ. Nous passerons la nuit dans le port de Thonon. La clôture de la régate sera à 17h.00, à Port-Choiseul.

Un repas est organisé au restaurant Victoria, 5 Place des Arts, pour la somme approximative de FF 130.- Menu multi-choix + 1/4l. de vin et café.

Veuillez compléter le bulletin ci-dessous et le retourner **au plus tard le 25 septembre** à :

A. LANG c/o P. GELISSEN  
DIVISION - CN  
CERN  
1211 GENEVE 23

### MOQUE D'OR

Nom du skipper :

Type de bateau :

Nom du bateau :

Nombre de personnes participant au repas :

Pour de plus amples renseignements, contactez :

A. LANG - Tél. 782 91 81

Les membres non-propriétaires de bateaux habitables qui veulent participer, peuvent directement contacter des skippers ou s'annoncer aux personnes mentionnées ci-dessus.

Association du personnel  
37/95-11.09.95



**MARDI 12 SEPTEMBRE 1995, à 20h.30**  
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

### RECITAL de CLAVECIN

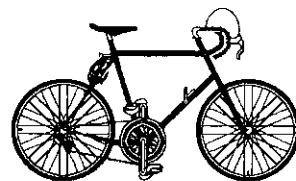
par

**Maria Clotilde SIENI**

au programme

**BALBASTRE  
D'ANGLEBERT  
D. SCARLATTI  
J.S. BACH**

*Entrée libre - Collecte*



## VÉLO

### Prochaines sorties :

**SAMEDI 9 SEPTEMBRE :** 13h30, piscine de Ferney Voltaire pour 59 kilomètres et pour une fois une ballade sans relief !

**SAMEDI 16 SEPTEMBRE:** 14h.00, parking de la Mairie de Meinier, pour 52 kilomètres qui vous emmèneront au bord du Lac Léman pour un joli tour sans bosses.

**SAMEDI 30 SEPTEMBRE : changement de programme.**

Nos amis cyclos d'Annemasse nous invitent à pédaler avec eux, notre tour prévu est donc annulé, et le rendez-vous est à 13h.30 au Centre des Associations, 8 Avenue de Florissant, à Annemasse, pour une ballade de 60 kilomètres environ.

Venez nombreux pour cette manifestation et n'oubliez pas de revêtir votre magnifique maillot pour la circonstance.

III

Staff Association

## RUNNING

All runners and joggers are invited to take part in the annual CERN road race which will be held over 3 laps of a 1.8 km circuit in the West Area on Wednesday 20th September, starting at 18h 30 (6.30 p.m.).

Members of the personnel and their families (if born in 1979 or earlier) wishing to take part are asked to fill in the form below and return it before 16th September. If there is sufficient interest, a 1 lap race (1.8 km) can be organised for children born in 1980 or later.

As in recent years the main race will be run on a handicap basis, by staggering the starting times. All runners cover the same distance (5.4 km) and those finishing the course receive a medal, financed by a registration fee of CHF 8.

There are cups for the categories Ladies, Men and Veterans (born in 1955 or earlier), as well as for age/performance and for the best family (3 or more members).

### **Circuit :**

Rues Gregory, Fermi, Arago, Schrödinger, Perrin, Gregory

## RUNNING

Les coureurs à pied et "joggers" sont invités à prendre part à la course pédestre du CERN qui aura lieu le mercredi 20 septembre à 18h 30.

La distance est de 5,4 km sur un circuit de 1,8 km à parcourir 3 fois.

Les membres du personnel et leurs familles (si né(e) en 1979 ou avant) qui désirent participer, sont priés de remplir le formulaire ci-dessous et le retourner avant le 16 septembre. Si la demande est suffisante, une course de 1,8 km peut être organisée pour les enfants né(e)s en 1980 ou après.

Comme les années précédentes, la course principale aura lieu sous forme d'une course handicap en échelonnant les temps de départ. Tous les coureurs effectueront le parcours de 5,4 km recevront une médaille à l'arrivée. Les médailles sont financées par un droit d'inscription de CHF 8.

Les challenges du Cross du CERN sont remis en compétition. En plus des catégories Dames, Hommes et Vétérans (nés en 1955 ou avant), il y aura un classement par âge/performance et par famille (au moins 3 membres).

Please complete and return **before 16 September** to:

**David Dallman/AS (tel. 3825 or [running@cernvm](mailto:running@cernvm))**

Veuillez compléter et retourner **avant le 16 septembre** à:

Surname/Nom.....

First name/Prénom .....

Year of birth/Année de naissance .....

Category/Catégorie .....

Approximate time you expect to run.....

Temps approximatif escompté à être réalisé

Name of member of personnel.....

Nom du membre du personnel

Division .....Tel. or e-mail .....



## CRICKET

### **CERN CC vs Cossonay on September 3rd, 1995**

As Basel had been unable to find sufficient players to visit CERN this weekend, we were pleased that Cossonay did not have a fixture on Sunday.

Winning the toss, CERN batted first, and Dean smashed the first ball through the covers for four. This, however, was not a foretaste of a swift feast of runs, as the score trundled along at less than 3 per over. Rain held up play for about 40 minutes with the score at 52 for 2, and it wasn't until the 26th over that a spark came into CERN's batting when the run rate increased dramatically to 6 per over for the rest of the innings which closed at 151 for 8 (King 35 and C.Onions 44).

Cossonay's innings started even slower than that of CERN, but after 8 overs were scoring 4 per over until their star batsman was out in the 30th over with the score at 101 for 5. The remaining wickets fell in the next 9 overs for the addition of only 10 runs, giving victory to CERN by 30 runs.

The next fixture is the John Harvey Trophy match at home against Geneva Cricket Club on Sunday, 17 September.

Further information about Cricket can be found under the World Wide Web, via the CERN Home page, "other news" and then "Clubs", or from:

D.J. Allen	(2575 - DJALLEN@CERNVM) or
B. Pattison	(2923 - PATTISON@CERNVM) or
C. Onions	(5039 - ONIONS@CERNVM).



## YOGA

Séance gratuite d'introduction à la pratique de:

### **L'EUTONIE**

**Lundi 18 septembre 1995, 17h45,  
salle des clubs, Bat. 504**

Florence Laederach, eutoniste, professeur de danse et rythmicienne, propose une séance gratuite d'introduction à "L'EUTONIE" le lundi 18 septembre 1995 à 17h45 dans la salle des clubs du bâtiment 504 (salle de Yoga). L'Eutonie est une démarche occidentale de conscience corporelle, sensible et profonde, créée par Gerda Alexander dans les années 1920. L'Eutonie est une pédagogie et une thérapie fondée essentiellement sur la prise de conscience des sensations réelles, au repos et en mouvement. Au travers de la détente, des mouvements naturels et spontanés on cherche ainsi la présence à soi, l'unité, le bien-être, une meilleure santé et l'économie d'énergie dans le mouvement.

On prend réellement le temps de sentir, chacun travaille à sa mesure et trouve à l'Eutonie une signification personnelle. C'est, à travers son corps, l'occasion de développer ou de découvrir sa propre humanité avec laquelle il est souhaitable de rester en contact, dans une société où même le travail du corps tend souvent à une mécanisation ou à un morcellement.

L'Eutonie est une recherche dynamique qui conduit à des expériences toujours différentes et de plus en plus riches, permettant à chacun de s'acheminer vers la plénitude de son développement.

Pour participer à cette séance d'introduction, qui comprendra également un court exposé, il n'est besoin d'aucune expérience préalable ni talent particulier dans le domaine corporel. Il n'y a aucune limite d'âge ou de santé.

Si les participants/participantes à ce cours GRATUIT d'introduction le désirent, madame Laederach organiserait volontiers une série de 15 cours durant le premier semestre 1996. Se munir d'habits confortables et d'une couverture ou linge de bain.

Suite à cette séance, le cours hebdomadaire d'Eutonie-Relaxation reprendra dès le lundi suivant, 25 septembre 1995, de 17h45 à 18h45. Il réunira les anciens et les nouveaux participants.

## CLUB DES CERNOISES

### REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX ARRIVES

**COFFEE MORNING**  
**Mardi, le 12 septembre 1995**

#### 'INFOJOUR'

Chaque mois, le deuxième mardi, des membres du Club des Cernoises accueillent les nouvelles arrivées pour les aider à s'intégrer dans la communauté local. Les réunions ont lieu dans les Salles des Clubs du Restaurant No 2 (1er étage) de 9h00 à 11h00.

Après la pause de l'été, les portes du Club vous seront de nouveau grandes ouvertes. Nous serons ravies de revoir tous nos membres mais aussi d'accueillir les nouvelles venues. Ce premier mardi vous seront proposées les activités du Club et vous pourrez vous inscrire à celle(s) de votre choix.

Vos enfants sont aussi les bienvenues. C'est une excellente occasion de vous faire des amies en prenant un café et en grignotant des biscuits.

Nous serions ravies de VOUS voir le mardi, 12 septembre, de 9h00 à 11h00 dans les Salles du Club, restaurant No 2, bâtiment 504, 1er étage.

## CERN WOMEN'S CLUB

### WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS

**COFFEE MORNING**  
**Tuesday, 12 September 1995**

#### First day 'INFODAY'

Each month, second Tuesday, members of the CERN WOMEN'S CLUB welcome newly arrived wives to help with integration in the local community. The meetings take place in the Club Rooms, restaurant No 2 (1st floor), from 9.00 - 11.00 a.m.

The summer break is over and the Club is once again available for everyone. We are eagerly looking forward to meeting all our members, particularly the newcomers. On the first Tuesday the activities of the Club will be presented and everyone can sign up for those that interest them.

Children are welcome at all times. You will have the opportunity to make new friends, have a chat over coffee and cakes or biscuits.

It would be nice to see YOU on Tuesday, 12 September, from 9.00 - 11.00 a.m. in the Club Rooms, Restaurant No 2, building 504, first floor.

### SPANISH COURSE / COURS D'ESPAGNOL

All levels/Tous niveaux

Information and signing up during the Coffee Morning of the Cern Womens' Club on 12 September 1995 (see above).

An advanced level evening course will take place on Thursday evenings from 6 till 7.30 p.m. at the AHVM (Association des Habitants de la Ville de Meyrin) in Meyrin.

For more information, please contact Joséphine LJUSLIN, tel. 782.95.68.

Renseignements et inscriptions pendant le Coffee Morning du Club des Cernoises du 12 septembre 1995 (voir ci-dessus).

Cours moyen soir aura lieu le jeudi de 18h00 à 19h30 à l'AHVM à Meyrin.

Pour plus de renseignements, contactez s.v.p. Joséphine LJUSLIN, tél. 782.95.68.





## SKI



Nous tenons avec un peu de retard à féliciter David MAGNANI, qui a passé avec succès son deuxième degré de moniteur en sortant 2ème de sa promotion.

Toutes nos félicitations !

### Sorties en montagne Automne 1995

Toutes les randonnées organisées par le Ski Club sont à titre bénévole et n'engagent pas sa responsabilité ni celle des organisateurs.

Voici le programme des sorties prévues par le Ski Club CERN.

### Mois de septembre

#### Samedi 9 septembre

Tête du Colloney (2692m) dans le Chablais.

**Organisateur :** Gilles-Marie BERARD

**Difficulté (\*\*)** : dénivellation 1500m.

**Durée totale :** 7h.00

**Matériel :** chaussures de marche obligatoires

**Départ :** 7h.30 parking de l'entrée principale du CERN (sous les drapeaux).

#### Dimanche 17 septembre

Le Parmelan (Thorens) 1832m.

**Organisatrice :** Claude SERRE

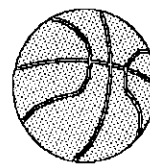
**Difficulté (\*)** : dénivellation 800m.

**Matériel :** chaussures de marche obligatoires

**Départ :** 7h.30 parking de l'entrée principale du CERN (sous les drapeaux).

#### Difficultés :

(\*) facile (\*\*) Moyen (\*\*\*) difficile



## BASKET

Nous vous informons les personnes intéressées par la pratique du Basket Ball, que nos activités ont repris depuis le début de septembre :

**chaque lundi, à 20h.00**  
**au Collège de la Golette**  
**17, rue de la Golette, à Meyrin**

**chaque mercredi à 20h.00**  
**au Collège Rousseau**  
**16, Chemin du Bouchet**

Les personnes qui désirent participer à ces entraînements sont les bienvenues. Ceux que la compétition intéresse, sont invités à ces mêmes entraînements, ou peuvent prendre contact avec :

**Paolo GIACOMELLI**

Tél. 3294

E-mail (DXMINT::axoph2::paolo)

Internet News (cern.basket)

WWW (<http://macopg.cern.ch>)

Nous rappelons que le fait de participer aux compétitions, nécessite une licence valable pour une saison, et qu'aucun match ne pourra être joué avant la signature de ce document. Une cotisation de CHF 60.- vous sera également demandée à ce moment là. Vous êtes donc invités à prendre vos dispositions dès les premiers entraînements au cours desquels une personne sera présente pour vos inscriptions

### ATTENTION

**Premier match en challenge**  
**jeudi 21 septembre 1995**  
**sur convocation.**

# COOPERATIVES

---

## COOPIN

(Bât. 563)

Heures d'ouverture: tous les jours de la semaine de 13h00 à 16h30.

### ACTIONS

KODAK - jusqu'au 30 septembre 1995

MINI POSTERS à MINI PRIX : 18x25cm ou 20x30cm pour Frs 4.90 (à partir de négatifs ou dias 135).

BRAUN : sèche-cheveux Silencio 1100W, compact pour Frs 24.90 (P.V. Frs 39.-).

YARDLEY : after-shave lotion "Yardley Original" 50ml, à Frs 24.50 + GRATIS : 1 brosse Yardley of London "Natural Bristle".

Couteaux suisses WENGER : Collections WOOD, RANGER, CLASSIC, BASIC, SPORT, FANTASIE, etc....

### CASIO :

Pensez à la rentrée scolaire en profitant de notre choix de calculatrices scientifiques.

Calculatrices graphiques à partir de Frs 116.80 pour le nouveau modèle de poche FX 7300G.

Gamme complète jusqu'à la calculatrice graphique CFX 9800G. Egalement TI 85 graphique et HP 48G et 48GX.

De nouveau en stock :

Anti-moustique - appareil électronique à modulation de fréquence silencieux (développé en Suisse). Inoffensif pour l'être humain et les animaux. Ne se jette pas; il suffit de changer la pile.

*Gagnez du temps, pensez COOPIN*

## AS-INTERFON

(Bât. 563)

Heures d'ouverture: tous les jours de la semaine de 13h00 à 16h30.

### Vente d'appartements à THOIRY avec S.C.I. le Reculet-Léman

Nous vous proposons des appartements dont la livraison est prévue pour le printemps 1996. Ils sont situés à Thoiry dans 3 immeubles, dont les fondations sont coulées au lieu dit "MARTERET" au dessus du Chemin des Rairets, à 600m de la Mairie. Les appartements ont une vue privilégiée sur les Alpes et dominent les villas situées en aval, dans un lieu calme.

Les appartements au rez-de-chaussée sont de plain-pied avec jardin privatif, ou à l'étage avec loggia; ils comportent des garages, une cour fermée et des caves, un chauffage collectif au gaz avec compteurs individuels.

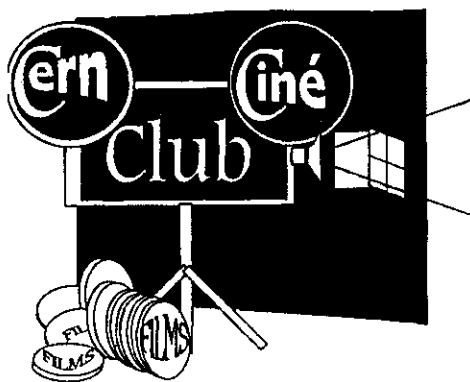
Un aménagement type est prévu qui peut être modulé à la demande. Des options sont proposées pour le sol, le matériel de chauffage et sanitaire, la cuisine, les revêtement moyennant éventuellement un supplément.

Les matériaux retenus sont de qualité, l'isolation thermique et phonique est très performante, le béton est traité dans la masse pour un bon vieillissement, les fenêtres sont avec double vitrage, les portes pleines sont en bois exotique, les carrelages sont de grandes dimensions.

Les enfants sont en sécurité dans une cour fermée; les appartements du rez-de-chaussée sont accessibles aux handicapés.

Des conseils vous seront donnés pour les emprunts et les déductions fiscales; les loyers, même modérés, rapporteront plus que les mensualités de remboursement.

Des prix spéciaux vous seront consentis. Renseignez-vous sans engagement à notre Secrétariat.



**JEUDI 14 SEPTEMBRE 1995, à 20h.30**  
**THURSDAY 14 SEPTEMBER 1995, at 8.30 p.m.**

**Amphithéâtre Bâtiment Principal / Main Auditorium**

## **THELMA et LOUISE**

**de/of Ridley Scott**

**avec/with Geena Davis-Susan Sarandon-Harvey Keitel**  
**1991 USA - 130 minutes**

Deux copines (et quelles filles : Susan Sarandon dans le rôle de Louise et Geena Davis dans celui de Thelma) se mitonnent un week-end à la campagne qui dégénère à la première halte Restoroute.

Elles partent alors en cavale dans leur Thunderbird décapotable vert amande. Pas un *road-movie*, Thelma et Louise est un régal, léger et grave à la fois. On jubile du début à la fin, où pour un peu on écraserait une petite larme...

Two girls friends (and what girls : Susan Sarandon as Louise and Geena Davis as Thelma) prepare for a week-end in the country but their plans degerate abruptly at their first pull-in café stop.

They leave at great speed in their almond green drop-head Thunderbird. Not a road movie, Thelma and Louise is sheer joy, light but serious at the same time. One experiences a sense of delight from the beginning to the end, where, it may be necessary to suppress a little tear...

**Version originale Anglais sous-titrée Français-Allemand**  
**English dialogue with French and German sub-titles**

**Entrée/Entrance CHF 8.-**

# RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 11 septembre

Fixed price main courses (lunch) week of 11<sup>th</sup> September

	No 1 – COOP Bât. 501 – Site Meyrin	No 2 – DSR Bât. 504 – Site Meyrin	No 3 – Gén. de Rest. Bât. 866 – Site Prévessin		No 1 – COOP Bldg. 501 – Meyrin Site	No 2 – DSR Bldg. 504 – Meyrin Site	No 3 – Gén. de Rest. Bldg. 866 – Prévessin Site
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 <b>Repas servis:</b> 11h30–14h00 18h00–20h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.00 FS b) 8.30 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 06h30 – 18h00 11h30 – 14h00 Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30–14h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.60 FS b) 8.70 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 – 18h00 Fermé Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30–14h00 <b>Prix (FF):</b> a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Monday-Friday Saturday Sunday	<b>Opening times:</b> 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 <b>Meals served:</b> 11h30–14h00 18h00–20h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.00 CHF b) 8.30 CHF	<b>Opening times:</b> 06h30 – 18h00 11h30 – 14h00 Closed Closed <b>Meals served:</b> 11h30–14h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF	<b>Opening times:</b> 07h00 – 18h00 Closed Closed <b>Meals served:</b> 11h30–14h00 <b>Prices (FRF):</b> a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF
Lundi	a) Steak de veau haché Pommes mousseline Haricots verts b) Émincé de poulet Riz Baby carottes	a) Rognons de porc à la graine de moutarde Spätzli Salade verte b) Coquelet à la diable Pommes frites Carottes à la ciboulette PIZZA "LA VRAIE"	a) Boulettes de bœuf rissolées aux oignons Carottes à la vapeur b) Endives au jambon Pommes persillées Tomate au four ENTRECOÛTE GRILLÉE	Monday	a) Minced veal steak Mashed potatoes Green beans b) Sliced chicken Rice Baby carrots	a) Pork kidney in mustard seeds sauce Small flour dumplings Green salad b) Deviled cockerel French fries Carrots with chives PIZZA "THE REAL ONE"	a) Meat balls with onions Carrots b) Baked chicory with ham in cream sauce Parsley potatoes Baked tomato GRILLED SIRLOIN STEAK
Mardi	a) Saucisse de veau Pommes frites Carottes Vichy b) Filet de plie pané Pommes nature Pois mangetout	a) Filet de lieu noir printanier Pommes nature Salade verte b) Rôti de porc au romarin Pommes lyonnaises Courgettes à la crème PIZZA "LA VRAIE"	a) Fricassée de foie de volaille au gingembre Navets b) Sauté de bœuf bourguignon Macaronis Ratatouille	Tuesday	a) Veal sausage French fried potatoes Vichy carrots b) Breaded fillet of plaice Boiled potatoes Snow peas	a) Coal-fish fillet garnished with vegetables Boiled potatoes Green salad b) Roast pork with rosemary – Fried potatoes with onions Zucchini on cream sauce PIZZA "THE REAL ONE"	a) Fricasseed chicken liver with ginger Turnips b) Beef stew in red wine sauce Macaroni Ratatouille
Mercredi	a) Sauté d'agneau Spirettes Épinards b) Rôti de veau Purée de céleri Ratatouille	a) Fromage d'Italie Papagello Pommes rissolées Salade verte b) Bœuf brouguignon Pâtes au beurre Choux de Bruxelles PIZZA "LA VRAIE"	a) Oeufs brouillés en piperade Épinards au beurre b) Curry d'agneau à l'indienne Riz blanc Petits pois à la française ESCALOPE DE VOLAILLE À LA CRÈME	Wednesday	a) Lamb stew Spiral noodles Spinach b) Roast veal Mashed celeriac Ratatouille	a) Meat cheese Papagello Fried potatoes Green salad b) Burgundy beef stew Buttered pasta Brussels sprouts PIZZA "THE REAL ONE"	a) Scrambled eggs "piperade" Buttered spinach b) Indian style curried lamb Rice Peas in french style CHICKEN SLICE IN CREAM SAUCE
Jeudi	a) Jambon chaud Gratin dauphinois Tomate aux herbes b) Goulash de bœuf à la hongroise Nouilles Petits pois	a) Lasagne gratinées Salade verte b) Sauté d'agneau au curry Riz pilaf Pois mangetout PIZZA "LA VRAIE"	a) Palette de porc à la diable Haricots verts b) Steak de bœuf grillé aux fines herbes Pommes frites Côtes de bettes au jus CERVEILLE D'AGNEAU	Thursday	a) Ham Baked sliced potatoes in cream Tomato b) Hungarian goulash Noodles Peas	a) Lasagne au gratin Green salad b) Lamb sautee with curry Pilaf Sugar peas PIZZA "THE REAL ONE"	a) Devilled roast shoulder of pork Green beans b) Grilled beef steak with fine herbs French fried potatoes Swiss chard in juice LAMB BRAINS
Vendredi	a) Rôti de dinde Cornettes Broccoli b) Truite aux amandes Pommes nature Tomate	a) Saucisse à rôtir de porc Gratin de coquillettes Salade verte b) Filet de St-Pierre meunière Pommes à l'anglaise Épinards en branche PIZZA "LA VRAIE"	a) Florentine de veau aux champignons Choux-fleurs en persillade b) Calamars à l'américaine Riz safrané Gratin de courgettes	Friday	a) Roast turkey Pasta Broccoli b) Trout with almonds Boiled potatoes Tomato	a) Roast pork sausage Pasta au gratin Green salad b) John Dory fillet meunière Boiled potatoes Buttered leaf-spinach PIZZA "THE REAL ONE"	a) Sliced veal with spinach and mushrooms Parsley cauliflower b) American style squid Rice with saffron Baked courgettes

# Calendrier hebdomadaire

1995

# Weekly Calendar

Lundi Monday 11.9		Mardi Tuesday 12.9		Mercredi Wednesday 13.9		Jeudi Thursday 14.9		Vendredi Friday 15.9	
		09.00 <b>A</b> SPS AND LEAR EXPERIMENTS COMMITTEE Open session		09.00 <b>A</b> LARGE HADRON COLLIDER COMMITTEE Open Session					
		09.30 <b>CN</b> TECHNICAL PRESENTATION Digital Technical Briefing, "Debugging and Optimizing Alpha Programs" by S. CARNEY, C.W. HOBBS & J.-P. THIBONNIER		11.00 <b>SL</b> SL SEMINAR An experimental study on the long-term stability of particle motion in hadron storage rings by W. FISCHER / Hamburg University		10.00 <b>➤</b> TECHNICAL PRESENTATION Laboratory cryogenics and electronics by Oxford Instruments GmbH, Scientific Research Division (D/UK) <i>bldg. 165/R-006</i>			
				14.00 <b>TH</b> THEORETICAL SEMINAR An explicit SO(1) x U(1)F model of the Yukawa interactions by Carl ALBRIGHT / Fermilab				14.00 <b>TH</b> MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Results in strongly-interacting Higgs physics by J.J. VAN DER BIJ / Freiburg	
16.30 <b>A</b>	PPE SEMINAR Measurements of electron capture and stripping cross sections for high energy heavy ions and their implications by Yudong HE / UC Berkeley/LBNL	16.30 <b>A</b> CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Review of recent results in B physics from Lepton-Photon Conference 1995 / Beijing by M. NEUBERT / CERN		16.00 <b>CN</b> COMPUTING SEMINAR Status and Prospects for HPCN in the USA by Paul MESSINA / Caltech					
18.9		19.9		20.9		21.9		22.9	
		09.30 <b>➤</b> PRESENTATION TECHNIQUE Techniques de saisie et d'identification automatiques. Codes nouveaux tels que PDF, Data Matrix par GO S.A. Informatique - bureautique - périphériques (CH) <i>bât. 73/2-027</i>							
		11.00 <b>PS</b> PS SEMINAR Towards collisions at the nanometer scale. Results from the Final Focus Test Beam at SLAC by Peter TENENBAUM							
		11.00 <b>E</b> TECHNICAL SEMINAR SAW Sensors With Wireless Read Out by Franz SEIFERT / TU Wien, Austria							
		16.30 <b>A</b> CERN ASTROPHYSICS SEMINAR Neutron stars as clocks - general relativity, planets and superfluids by A. LYNE / University of Manchester, UK		18.30 <b>A</b> CERN ROAD RACE (WEST AREA) COURSE À PIED SUR ROUTE					

**A** Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bât. 500

**TH** Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie / bât. 4

**DG** 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

**CN** CN Auditorium - bldg 31/3-005  
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

**Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs**  
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819  
Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-030, tel. 3475  
e-mail : [weekly\\_bulletin@macmail](mailto:weekly_bulletin@macmail)  
[staff\\_association@macmail](mailto:staff_association@macmail)

**AT** AT Auditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

**M** Microcosm Conference Room, bldg 33/R-09  
Salle de conférence Microcosm, bât. 33/R-09

**➤** place as indicated  
lieu selon indication

**C** Council Chamber / bldg 503  
Salle du Conseil / bât. 503

**PS** PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

**S** SL Auditorium - Prévessin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Prévessin / bât. 864, 1er ét.

**E** ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

**Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h**  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819  
Médias & Publications (DSU) : bât. 50/1-030, tél. 3475